

The purpose of this document is to provide you with indicative information about interest rates, fees, and charges of this product. Housing loan is a credit facility provided by a bank that helps you to build, buy, improve or renovate your dream house. This product is an installment loan.

القرض من هذا المستند هو تزويدك بمعلومات إرشادية حول أسعار الفائدة والرسوم والتكاليف الخاصة بهذا المنتج. قرض الإسكان هو تسهيل أئتماني يقدمه البنك ليساعدك على بناء أو شراء أو تحسين أو تجديد منزل أحلامك. هذا المنتج عبارة عن قرض بالتقسيط.

Product Information - Housing Loans for Individuals & Joint Accounts

معلومات المنتج - القرض السكني للأفراد والحسابات المشتركة

Loan Type	Housing Loan for Individual and Joint holders	القرض السكني للأفراد والحسابات المشتركة	نوع القرض
Loan Amount	Minimum amount OMR 1,000 , Maximum amount OMR 300,000	الحد الأدنى للمبلغ 1,000 ريال عماني والحد الأقصى 300,000 ريال عماني	مبلغ القرض
Loan Currency	OMR	ريال عماني	عملة القرض
Maximum DBR	60%	60%	الحد الأقصى لنسبة عبء الديون (DBR)
Interest Rate	Maximum 6%	6% الحد الأقصى	سعر الفائدة
Guarantees	Mortgage of land ownership	رهن ملكية الأرض	الضمانات
Loan Period	Minimum 1 year and maximum up to 25 years	الحد الأدنى سنة واحدة (1) والحد الأقصى يصل إلى 25 سنة	مدة القرض
Fire Insurance charge	Yearly Fire Insurance premium fees depends on Loan amount	تعتمد رسوم قسط التأمين السنوي ضد الحريق على مبلغ القرض	تكاليف التأمين ضد الحرائق
Valuation charge	The valuation of property shall be carried out by the Bank's approved valuer prior to disbursement of the loan, At the cost of the borrower at the time of applying for the loan.	يتم تقييم الممتلكات من قبل المثلث المعتمد لدى البنك قبل صرف القرض، وعلى حساب المقترض في وقت التقدم بطلب للحصول على القرض.	تكاليف التقييم
Re-valuation charge	Revaluation of the property shall be carried out every 3 years free of charge	تم إعادة تقييم العقار كل 3 سنوات مجاناً	تكاليف إعادة التقييم
Total Interest Amount	As per the agreed terms of your Loan (See attached sheet)	وفقاً للشروط المتفق عليها للقرض الخاص بك (انظر الورقة المرفقة)	مبلغ الفائدة الإجمالي
Life Insurance			التأمين على الحياة
Property Insurance			التأمين على العقار
Total Repayment Amount			إجمالي مبلغ السداد
EMI (Equated Monthly Installment)			الأقساط الشهرية المتساوية
Interest Rate			سعر الفائدة
Maturity Date			تاريخ الاستحقاق
Loan Repayment	Your loan repayment is in Equated Monthly Installment (EMI) and is fixed for the entire loan period. EMI is calculated by adding the principal loan amount and total interest and dividing this total by the loan period in months. This is done using a reducing balance method which means that as your loan balance reduces, with every Equated Monthly Instalment (EMI) payment, the interest portion of your EMI will reduce.	يتم سداد القرض الخاص بك على شكل أقساط شهرية متساوية ويتم تثبيتها طوال فترة القرض بأكملها. يتم حساب القسط الشهري عن طريق إضافة مبلغ القرض الأصلي وإجمالي الفائدة وتقسيم هذا الإجمالي على فترة القرض بالأشهر. ويتم ذلك باستخدام طريقة الرصيد المتناقص مما يعني أنه مع انخفاض رصيد القرض الخاص بك، مع كل دفعة قسط شهري متساوي، سينخفض جزء الفائدة من القسط الخاص بك.	سداد القرض

Loan Processing Fee	OMR 50.000 + VAT	50.000 ريال عماني + ضريبة القيمة المضافة	رسوم معالجة القرض
Early Settlement/ Foreclosure Fee	1% and 0% for Pensioners	1% و 0% لأصحاب المعاشات	رسوم التسوية المبكرة / حبس الرهن
Insurance Administration Fee	0.05% from the loan amount with a minimum of OMR 5 and a maximum of OMR 75	0.05% من مبلغ القرض بحد أدنى 5 ريال عماني وحد أقصى 75 ريال عماني	رسوم إدارة التأمين
Penalty Rate	1%	1%	معدل الفائدة الجزائي
Deferment	Not applicable	لا ينطبق	فترة التأجيل

Additional Information

معلومات إضافية

- The processing of your application leading to the disbursal of the loan may take up to 5 business days from the time Bank receives complete and accurate information and documentation. In case your loan is being taken over from another institution, the processing time may extend depending on receipt of all documentation from the other institution.
 - All interest charges applicable are calculated from the date of loan disbursal.
 - The Bank reserves the right to make permissible changes to the Terms and Conditions (including any relevant applications and documents). You will be given 60 calendar days' notice or the minimum period stipulated by the CBO regulations in relation to the same, whichever is lower before such changes are implemented, unless you decide to exit from the agreement, where allowed. This includes changes to the interest rate.
 - In case you fail to fulfil your obligations as per the Terms and Conditions (including any relevant applications and documents), before and during your relationship with us, there will be consequence including, but not limited to penalties.
 - We do not charge interest on accrued interest
 - The Bank's Terms and Conditions (including any relevant applications and documents) shall be read and implemented in line with this KFS.
 - You can contact the Bank for any enquiries, assistance or complaints at any of its branches or by visiting its website <https://www.qnb.com/sites/qnb/qnboman/page/en/encontactus.html>
- قد تستغرق معالجة طلبك لصرف القرض ما يصل إلى 5 أيام عمل من وقت استلام البنك للمعلومات والوثائق الكاملة والدقيقة. في حالة تحويل قرضك من مؤسسة أخرى، قد يمتد وقت المعالجة اعتماداً على استلام جميع المستندات من المؤسسة الأخرى.
- يتم احتساب كافة رسوم الفائدة المطبقة اعتباراً من تاريخ صرف القرض.
- يحتفظ البنك بالحق في إجراء تغييرات مسموح بها على الشروط والأحكام (بما في ذلك أي نماذج طلبات ومستندات ذات صلة). سيتم إعطاؤك إشعاراً مدته 60 يوماً تقويمياً أو الحد الأدنى للفترة المنصوص عليه في لوائح البنك المركزي العماني في هذا الخصوص، أيهما أقل قبل تنفيذ هذه التغييرات، ما لم تقرر الخروج من الاتفاقية، حينما يكون ذلك مسموحاً به. وهذا يشمل التغييرات في سعر الفائدة.
- في حالة فشلك في الوفاء بالتزاماتك وفقاً للشروط والأحكام (بما في ذلك أي نماذج طلبات ومستندات ذات صلة)، قبل وأثناء علاقتك معنا، ستكون هناك عواقب بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الجزاءات.
- نحن لا نعرض فائدة على الفوائد المتركمة.
- يجب قراءة شروط وأحكام البنك (بما في ذلك أي نماذج طلبات ومستندات ذات صلة) وتنفيذها بما يتماشى مع بيان الحقائق الرئيسية هذا.
- يمكنك التواصل مع البنك لأية استفسارات أو مساعدة أو شكاوى لدى أي من فروعنا أو من خلال زيارة موقعه الإلكتروني <https://www.qnb.com/sites/qnb/qnboman/page/ar/arcontactus.html>

Important Note

ملاحظة هامة

- If you do not meet the monthly repayment on your loan, your account will go into arrears and incur late payment fee.
 - When you miss repayments, this could affect your credit score and limit your ability to access loan/financing in the future.
 - When you refinance your loan or avail installment deferments, it may take longer to pay off than the loan. It may also result in paying more interest. (Includes Top-up, Restructuring or Rescheduling)
 - Any other accounts you have with the Bank may be used to set off against amounts owed under your personal loan.
 - Revaluation: The bank will reevaluate your property every 3 years free. You might be enquired to allow the valuation company to visit the property. The bank may change the frequency and may charge you we will inform you of the charges in any 60 days prior.
- إذا لم تقم بسداد القسط الشهري لقرضك، فسوف يتعثر حسابك ويتحمل رسوم السداد المتأخر.
- عندما تفوت سداد الأقساط، قد يؤثر ذلك على درجة الائتمان الخاصة بك ويحد من قدرتك على الحصول على قرض / تمويل في المستقبل.
- عند إعادة تمويل قرضك أو الاستفادة من تأجيل الأقساط، قد يستغرق سداد القرض وقتاً أطول. قد يؤدي ذلك أيضاً إلى دفع المزيد من الفوائد. (يشمل زيادة مبلغ القرض أو إعادة الهيكلة أو إعادة الجدولة)
- يمكن استخدام أي حسابات أخرى لديك لدى البنك لإجراء تسوية مقابل المبالغ المستحقة بموجب قرضك الشخصي.
- إعادة التقييم: سيقوم البنك بإعادة تقييم العقار الخاص بك كل 3 سنوات مجاناً. قد يُطلب منك السماح لشركة التقييم بزيارة العقار. يجوز للبنك تغيير التبريرة وقد يفرض عليك رسوماً، وسنبلغك مسبقاً بالرسوم خلال 60 يوماً.

Customer Name _____ اسم العميل

Date _____ التاريخ

ID/ Passport Number _____ رقم بطاقة الهوية/ جواز السفر

Signature _____ التوقيع